

سِبَادَةُ التَّامُوسِ

¹Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?²For the woman which hath an husband is bound by the law to her husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of her husband.³So then if, while her husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.⁴Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, even to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God.⁵For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit unto death.⁶But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not in the oldness of the letter.⁷What shall we say then? Is the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.⁸But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin was dead.⁹For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.¹⁰And the commandment, which was ordained to life, I found to be unto death.¹¹For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew me.¹²Wherefore the law

¹أَمْ تَجْهَلُونَ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، لِأَنِّي أَكَلِّمُ الْعَارِفِينَ بِالتَّامُوسِ، أَنَّ التَّامُوسَ يَسُودُ عَلَى الْإِنْسَانِ مَا دَامَ حَيًّا؟²فَإِنَّ الْمَرْأَةَ الَّتِي تَحْتَ رَجُلٍ هِيَ مُرْتَبِطَةٌ بِالتَّامُوسِ بِالرَّجُلِ الْحَيِّ، وَلَكِنْ إِنْ مَاتَ الرَّجُلُ فَقَدْ تَحَرَّرَتْ مِنَ تَامُوسِ الرَّجُلِ.³فَإِذَا، مَا دَامَ الرَّجُلُ حَيًّا تُدْعَى رَأِيَّةً إِنْ صَارَتْ لِرَجُلٍ آخَرَ، وَلَكِنْ إِنْ مَاتَ الرَّجُلُ فَهِيَ حُرَّةٌ مِنَ التَّامُوسِ حَتَّى إِنَّهَا لَيَسَتْ رَأِيَّةً إِنْ صَارَتْ لِرَجُلٍ آخَرَ.⁴إِذَا، يَا إِخْوَتِي، أَنْتُمْ أَيْضًا قَدْ مُنْتَحَذَةُ لِلتَّامُوسِ بِجَسَدِ الْمَسِيحِ لِكَيْ تَصِيرُوا لِآخَرَ، لِذِي قَدْ أَقِيمَ مِنَ الْأَمْوَاتِ، لِنُفْسِهِ لِيهِ.⁵لَئِنَّهُ لَمَّا كُنَّا فِي الْجَسَدِ كَانَتْ أَهْوَاءُ الْخَطَايَا الَّتِي بِالتَّامُوسِ تَعْمَلُ فِي أَعْضَائِنَا لِكَيْ نُمِرَ لِلْمَوْتِ،⁶وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ تَحَرَّرْنَا مِنَ التَّامُوسِ، إِذْ مَاتَ الَّذِي كُنَّا مُمَسَكِينَ فِيهِ، حَتَّى تَعْبُدَ بِجَدَّةِ الرُّوحِ لَا بِعِظِ الْخَرْفِ.

⁷فَمَاذَا تَقُولُ؟ هَلِ التَّامُوسُ خَطِيئَةٌ؟ خَاسًا، بَلْ لَمْ أَعْرِفِ الْخَطِيئَةَ إِلَّا بِالتَّامُوسِ، فَإِنِّي لَمْ أَعْرِفِ الشَّهْوَةَ لَوْ لَمْ يَقُلِ التَّامُوسُ: "لَا تَسْبِهْ".⁸وَلَكِنْ الْخَطِيئَةُ، وَهِيَ مُنْتَحَذَةُ فُرْصَةٍ بِالْوَصِيَّةِ، أَنْشَأَتْ فِي كُلِّ شَهْوَةٍ، لِأَن يَذُونَ التَّامُوسِ الْخَطِيئَةَ مَبْتَةً.⁹أَمَّا أَنَا فَكُنْتُ يَذُونِ التَّامُوسِ غَائِشًا قَبْلًا، وَلَكِنْ لَمَّا جَاءَتِ الْوَصِيَّةُ غَاشَتْ الْخَطِيئَةُ، فَمُتُّ أَنَا،¹⁰فَوُجِدَتِ الْوَصِيَّةُ الَّتِي لِلْحَيَاةِ هِيَ تَفْسُهَا لِي لِلْمَوْتِ.¹¹لَآنَ الْخَطِيئَةُ، وَهِيَ مُنْتَحَذَةُ فُرْصَةٍ بِالْوَصِيَّةِ، خَدَعْنِي بِهَا وَقَتَلَنِي. إِذَا التَّامُوسُ مُقَدَّسٌ وَالْوَصِيَّةُ مُقَدَّسَةٌ وَغَادِلَةٌ وَصَالِحَةٌ.¹²إِذَا التَّامُوسُ مُقَدَّسٌ وَالْوَصِيَّةُ مُقَدَّسَةٌ وَغَادِلَةٌ وَصَالِحَةٌ، لَكَيْ تَطْهَرَ خَطِيئَةُ مُنْشِئَةِ لِي بِالصَّالِحِ مَوْنًا، لِكَيْ تَصِيرَ الْخَطِيئَةُ خَاطِلَةً جِدًّا بِالْوَصِيَّةِ.

¹⁴فَإِنِّي نَعْلَمُ أَنَّ التَّامُوسَ رُوحِي وَأَمَّا أَنَا فَجَسَدِي مَبِيعٌ تَحْتَ الْخَطِيئَةِ.¹⁵لَئِنِّي لَسْتُ أَعْرِفُ مَا أَنَا أَفَعَلُهُ إِذْ لَسْتُ أَفَعَلُ مَا أُرِيدُهُ بَلْ مَا أَبْغِضُهُ فَإِيَّاهُ أَفَعَلُ.¹⁶فَإِنْ كُنْتُ أَفَعَلُ مَا لَسْتُ أُرِيدُهُ فَإِنِّي أَصَادِقُ التَّامُوسَ أَنَّهُ حَسَنٌ.¹⁷فَالْآنَ لَسْتُ بَعْدُ أَفَعَلُ ذَلِكَ أَنَا بَلِ الْخَطِيئَةُ السَّاكِنَةُ فِيَّ.¹⁸فَإِنِّي أَعْلَمُ أَنَّهُ لَيْسَ سَاكِنٌ فِيَّ، أَيْ فِي جَسَدِي، شَيْءٌ صَالِحٌ، لَآنَ الْإِرَادَةَ حَاضِرَةً عِنْدِي وَأَمَّا أَنْ أَفَعَلَ الْخُسْتَى فَلَسْتُ أَجِدُ.¹⁹لَئِنِّي لَسْتُ أَفَعَلُ الصَّالِحَ الَّذِي أُرِيدُهُ بَلِ السَّرُّ الَّذِي لَسْتُ أُرِيدُهُ فَإِيَّاهُ أَفَعَلُ.²⁰فَإِنْ كُنْتُ مَا لَسْتُ أُرِيدُهُ إِيَّاهُ أَفَعَلُ، فَلَسْتُ بَعْدُ أَفَعَلُهُ أَنَا بَلِ الْخَطِيئَةُ السَّاكِنَةُ فِيَّ.²¹إِذَا أَجِدُ التَّامُوسَ

is holy, and the commandment holy, and just, and good.¹³ Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.¹⁴ For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.¹⁵ For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I.¹⁶ If then I do that which I would not, I consent unto the law that it is good.¹⁷ Now then it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.¹⁸ For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but how to perform that which is good I find not.¹⁹ For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.²⁰ Now if I do that I would not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.²¹ I find then a law, that, when I would do good, evil is present with me.²² For I delight in the law of God after the inward man:²³ But I see another law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.²⁴ O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?²⁵ I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.

لي، جَيِّمًا أُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ الْحُسْنَى، أَنَّ الشَّرَّ حَاضِرٌ عِنْدِي.²² فَإِنِّي أَسْرُّ بِتَامُوسِ اللَّهِ يَحْسَبِ الْإِنْسَانِ الْبَاطِنِ، وَلَكِنِّي أَرَى تَامُوسًا آخَرَ فِي أَعْضَائِي يُحَارِبُ تَامُوسَ ذَهْنِي وَيَسْبِيْنِي إِلَى تَامُوسِ الْخَطِيئَةِ الْكَائِنِ فِي أَعْضَائِي.²⁴ وَيَجِي أَنَا، الْإِنْسَانُ السَّقِيءُ، مَنْ يُنْقِذُنِي مِنْ جَسَدِ هَذَا الْمَوْتِ؟²⁵ أَشْكُرُ اللَّهَ يَسُوعَ الْمَسِيحَ رَبَّنَا. إِذَا أَنَا تَفْسِي يَذْهَبِي أَحْدُمُ تَامُوسَ اللَّهَ وَلَكِنِّي بِالْجَسَدِ تَامُوسَ الْخَطِيئَةِ.